

بيان حماية البيانات والمعاملة السرية المطلقة لبياناتكم

يسعدنا أن نرافقكم في سيرتكم التعليمية منذ عدة سنوات في إطار دراسة (ReGES). ونود في المستقبل أيضًا أن ندعوكم تحت عنوان (ReGES next) للمشاركة في استبيانات حول خبراتكم مع كل ما يتعلق بنظام التعليم والحياة في ألمانيا. شكرًا جزيلاً على مساعدتكم! وبطبيعة الحال نستمر في ضمان حماية بياناتكم. فيما يلي نصف لكم كيفية تعاملنا مع بياناتكم ونوضح لكم حقوقكم في حماية البيانات.

من يقوم بإجراء دراسة (ReGES next)؟

يتم إجراء دراسة (ReGES next) في معهد لايبنتس للمسارات التعليمية (LifBi). تُجرى الاستبيانات من قبل معهد لايبنتس للمسارات التعليمية (LifBi) وعند الضرورة من قبل معهد لجمع البيانات يتم تكليفه من قبل معهد لايبنتس للمسارات التعليمية (LifBi) ويتمتع بخبرة طويلة في هذا المجال.

ما نضمنه لكم:

- بطبيعة الحال، يتم الالتزام بجميع الأحكام القانونية المتعلقة بحماية البيانات. على وجه الخصوص، لن يتمكن أي شخص غير مصرح له من الاطلاع على بياناتكم.
- لا تزال المشاركة في دراسة (ReGES next) طوعية. لن تتعرضوا لأي عواقب سلبية، سواء شاركتكم أم لا. وفي حالة دعونا طفلكم مرة أخرى للمشاركة، فينطبق ذلك أيضًا: مشاركة طفلكم طوعية ولن يتعرض لأي عواقب سلبية سواء شارك أم لا.

معالجة بيانات العنوان والاتصال الخاصة بكم



يتم تخزين أسمائكم وعناوينكم البريدية وأرقام هواتفكم وعناوين بريدكم الإلكتروني في معهد لايبنتس للمسارات التعليمية (LifBi) ومعالجتها من أجل إجراء الدراسة. لكي تتمكن من إرسال هدايا صغيرة إليكم في المستقبل كعربون شكر، يتعين علينا الاحتفاظ ببيانات الاتصال الخاصة بكم لأسباب تتعلق بالضرائب وقوانين الدعم، حتى تتمكن من إثبات نفقات الهدايا في حالة إجراء تدقيق.

يتم تخزين العناوين وبيانات الاتصال بشكل منفصل تمامًا عن البيانات المستقاة من الاستبيانات (ما يُعرف ببيانات المسح). نستخدم هذه البيانات للتواصل معكم بشأن استبيانات أخرى.

إذا قمنا بدعوتكم عبر البريد لإجراء استبيانات أخرى، فعند الاقتضاء سنقوم بتكليف مزود خدمات بريدية بذلك.

في حالة موافقتكم، سيتم استخدام عناوينكم وبيانات الاتصال الخاصة بكم لأغراض علمية. ومن خلال هذه البيانات نود، على سبيل المثال، معرفة هل يؤثر وجود المؤسسات التعليمية القريبة من مكان سكنكم على مشاركتكم في عروض تعليمية. لذلك، يتم تحويل عناوينكم إلى إحداثيات جغرافية، على سبيل المثال لحساب المسافة إلى أقرب مركز تعليم للكبار. من الأسماء الأولى، يمكننا على سبيل المثال معرفة ما إذا كانت الأشخاص الذين يحملون أسماء معينة يبلغون عن تعرضهم للتمييز بشكل متكرر. ونؤكد لكم، أنه سيكون من المستحيل الرجوع من هذه المعلومات إلى هويتكم الشخصية.



مزيد من المعلومات حول معالجة البيانات

بالإضافة إلى الإجابات، يمكن أيضًا تقييم الطريقة التي تتعاملون بها مع الأسئلة، على سبيل المثال ترتيب إعطاء الإجابات، وتغيير الإجابات، والمدة اللازمة للإجابة، والمدخلات على الجهاز، مثل حركات الماوس أو مدخلات لوحة المفاتيح أثناء الاستبيان أو معالجة المهام. يتضمن هذا التقييم أيضاً الشروط العامة للمشاركة في الاستبيان، مثل: وقت العمل على الاستبيان واستخدام الجهاز ونظام التشغيل المستخدم والمتصفح وطريقة عرض الصفحة أو معلومات حول التنقل بين الصفحات. تتم معالجة هذه المعلومات لضمان الجودة والتحكم الأمل وتنفيذ الاستبيانات وكذلك للأغراض العلمية. يتم هذا التقييم بشكل مجهول، أي دون إمكانية استنتاج هويتكم الشخصية. تتضمن استبياناتنا أيضًا الخصائص التي يجب علينا أن نشير إليها بشكل خاص لأسباب تتعلق بقانون حماية البيانات، مثل: الأصل، بما في ذلك اللغة الأم والصحة والآراء السياسية والمعتقدات الدينية والأيدولوجية وعضوية النقابات المهنية.

في حالة الاستبيانات عبر الإنترنت أو عبر الهاتف، سيتم ذلك بواسطة خوادم يديرها ويراقبها معهد (LifBi) في ألمانيا أو يتم إجراؤها من قبل معهد ذو الخبرة الطويلة في مجال الاستبيانات وبالتكليف من معهد (LifBi) بواسطة خادماها.



هكذا تتم عملية إخفاء هوية بياناتكم: استخدام أرقام تعريفية بدلاً من الأسماء والعناوين

ستتم معالجة المعلومات التي قدمتموها في الاستبيان تحت رقم تعريفى فقط، بشكل منفصل عن اسمكم وعنوانكم. لكي تحصلوا على الاستبيان المناسب، نقوم نحن أو أحد معاهد الاستطلاع التي كلفناها بجمع الرقم التعريفى الخاص بكم مع عناوينكم ومعلومات الاتصال الخاصة بكم في وقت قصير. بعد الاستبيان، يتم إرسال الإجابات التي تحمل الرقم التعريفى فقط مباشرة إلى الموظفين الذين يتمتعون بحساسية خاصة في قانون حماية البيانات في مجالات عمل محددة بمعهد (LifBi). هناك يتم تخزين الإجابات والأرقام التعريفية بشكل منفصل عن الاسم والعنوان.



ما هي حقوقكم؟



يمكنكم في أي وقت إلغاء موافقتكم على حفظ بيانات العنوان بشكل غير رسمي ودون الحاجة إلى تقديم أسباب، وذلك للمستقبل. إذا قدمتم الإلغاء، فلن نتواصل بكم مرة أخرى.

يرجى إرسال الإلغاء إلى معهد (LifBi) (عن طريق البريد إلى **ReGES next, Leibniz-Institut für Bildungsverläufe, Wilhelmsplatz 3, 96047 Bamberg** أو البريد الإلكتروني: **reges-studie@lifbi.de**). لن تتعرضوا لأي عواقب سلبية إذا قمتم بالإلغاء.

- ✓ لديكم الحق في الاطلاع على معلومات حول العنوان وبيانات الاتصال المخزنة.
- ✓ لديكم الحق في تصحيح العنوان وبيانات الاتصال المخزنة.
- ✓ لديكم الحق في طلب حذف العنوان وبيانات الاتصال. يمكنكم طلب حذف البيانات التي تم جمعها حتى وقت نشر البيانات البحثية المجهولة الهوية. بعد ذلك سيكون طلب إلغاء بيانات الاستبيان غير ممكن وذلك بسبب النزاهة العلمية.
- ✓ يمكنكم المطالبة بحقوقكم لدى معهد (LifBi) تحت بيانات الاتصال المطبوعة بالخط العريض في الفقرة السابقة.
- ✓ لديكم حق قانوني في تقديم شكوى لدى السلطات الإشرافية المختصة للمعاهد المشاركة.

متى يتم حذف البيانات التي تم جمعها؟

سيتم حذف بيانات الاستبيان المجهولة الهوية وعنوانكم وبيانات الاتصال الخاصة بكم في موعد أقصاه عشر سنوات بعد انتهاء دراسة (ReGES next).



يرجى الاحتفاظ بهذه الوثيقة. تنطبق هذه الملاحظات على الاستبيانات القادمة أيضًا.

فيما يلي بيانات التواصل لمسؤولية حماية البيانات في معهد (LifBi):

Brigitte Bogensperger

مسؤولة حماية البيانات في المعهد

معهد لايبنتس للمسارات التعليمية، بامبيرغ

betrieblicher-datenschutz@lifbi.de